

Alphabet  
des  
Schweigens

Silvia Richter

*freigeist*

*Lies mich  
bevor der Sturm  
meine Seiten in Windböen der Vergessenheit  
davonträgt  
weiße Seiten, Seiten der Unruhe, Seiten meiner  
nächtlichen Ruhe*

*Lies mich  
damit ich mich selbst meiner Wörter entleere  
meine Ersparnis ist ein ungelesenes Heft  
in einem Umschlag der unerfüllten Erwartungen*

*Lies mich  
da ich Dein Bezeugen brauche  
und Deine Augen, die mich Zeile für Zeile  
unsterblich machen*

*Lies mich  
egal wie sinnlos  
egal wie nutzlos  
egal wie wiederholt*

بخوان مرا  
پیش از آن که طوفان  
صفحاتم را به جریان بادهای فراموشی بسپارد  
صفحات سفید، صفحات تشویش، صفحات آرام شبانه ام را

بخوان مرا  
که من خود را تهی کرده ام از کلمات  
و اندوخته ام دقتی است ناخوانده  
در جلد انتظارهای نابرآورده

بخوان مرا  
که نیازمند شهادت توام  
و چشمهایت، که مرا خط به خط جاودانه کند

بخوان مرا  
هرچقدر بی معنا  
هرچقدر بی حاصل  
هرچقدر تکراری

پیمان روغنی، بخوان مرا

*Peyman Roghani, Lies mich*

*(Übersetzung: Silvia Richter und Elham Ebrahimpoor)*





I

Alphabet des Schweigens

An der Grenze des Tags  
fließt Gleitzeit über  
Stunden voll Schlaf

Lupenzeit

der Atem des Ungesagten  
wird an den Lippen zu Staub  
blüht über Wortfelder

*Epitaph*

---